

Abstract

This bachelor thesis is aimed at the study of the influence of English and Czech on the overuse of the preposition *pre* in Slovak language. The theoretical part characterizes prepositions as a whole and their relationship with language contact. It further describes the Slovak prepositions *pre* and *na* and their direct dictionary equivalents in Czech and in English, comparing the semantic characteristics of prepositions across these languages. The analytical part is based on a corpus study which consists of 150 samples of the use of *pre*, including translations from English and Czech as well as uses in original transcripts. The samples are taken from the Europarl subcorpus, which is a part of the InterCorp v13. The analytical part deals with the categorization of the uses and their frequencies compared to the frequency of the non-standard use of *pre*, observing the influence of the direct language contact during interpretation on the overuse of the preposition *pre*. This bachelor thesis is trying to contribute to the study of the overuse of the preposition *pre* as well as the question of this preposition within the Slovak language as well as in the context of language contact.

Keywords: prepositions, overuse, corpus study, language contact